

Qu'est-ce que le KOINOBORI ?

Qu'est-ce qu'un koinobori ?

Le koinobori peut se traduire par « *banderole de carpe* ». **C'est une manche à air en forme de carpe koi**. Ces bannières traditionnelles servaient à célébrer le « *Kodomo No Hi* », la fête des jeunes garçons.

Pendant cette période, les Japonais suspendent des *koinobori* en toile ou bien en papier. Cet objet typiquement japonais annonce l'arrivée de la belle saison, tout comme le [fūrin](#) évoque l'été.

Pour célébrer le KOMODO NO HI, les villes japonaises arrangent de grandes installations avec des centaines de poissons *koinobori* qui flottent comme des cerfs-volants. L'événement reste très populaire dans tout l'archipel. D'avril à mai, on peut même trouver des carpes *koinobori* en remplacement des manches à air sur le bord des routes.



Qu'est-ce que le KOINOBORI ?

Pourquoi la banderole s'inspire-t-elle de la carpe koi ?

La forme du *koinobori* japonais vient d'une ancienne légende chinoise. Ce mythe raconte l'histoire de carpes remontant le fleuve jaune. Selon ce récit, la carpe koi était le seul poisson capable de franchir l'imposante cascade appelée « porte du dragon ». On dit qu'en sautant avec détermination, la carpe réussit à surmonter la chute d'eau. Après cet exploit, elle s'envola, puis se transforma en dragon.

Avec le symbole du contre-courant, l'histoire parle de ténacité et de force. Ce sont deux caractéristiques que l'on attribue à la carpe koi. Ce poisson représente désormais le courage et le succès; des qualités que l'on souhaite aux jeunes enfants lors de la fête Kodomo No Hi.

